

# TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 31. (853.) szám

Temerin, 2011. augusztus 4.

Ára 50 dinár

## Jó szomszédok a közös jövőért

Zárókonferenciával ért véget csütörtökön Jánoshalmán a Jó szomszédok a közös jövőért elnevezésű Magyarország–Szerbia IPA Határon Átnyúló Együttműködési Program, amely a régió belüli együttmű-

A konferencián Czeller Zoltán, Jánoshalma polgármestere, Branko Gajin, Szenttamás polgármestere, valamint Puskás Tibor, az I. Helyi Közösség tanácselnöke beszámolt a projektum keretében megvalósított rendezvényekről, és ennek eredményeiről.

A házigazdák és a szenttamási küldöttség mellett jelen voltak Gusztovics András polgármester, valamint a Kertbarátkör és a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület képviselői. A három község vezetősége megegyezett abban, hogy a kölcsönös együttműködés és bizalom elmélyítése és teljesülése érdekében tovább fejlesztik kapcsolataikat, a tervek szerint a gazdaság terén is.

A projektum keretében Temerinben három rendezvény került megszervezésre: a tökfesztivál, a Vince-napi borfesztivál, valamint a babfesztivál.



A három község vezetői

kódést szorgalmazza a kultúra, a hagyományörzés, a gasztronómia és a fesztiválturizmus terén. A projektumban három község vett részt: Jánoshalma, Szenttamás és Temerin.

## Drágább a telefon-előfizetés

A vezetékes telefonok előfizetése hétfőtől emelkedett, ezentúl a magán- és a jogi személyek is ugyanazt az árat fizetik. A köztársasági elektromos kommunikációs ügynökség döntése értelmében a havi előfizetési díjat az eddigi 457,80-ról 507,40 dinárra emelik, ugyanakkor növelik a díjmentes impulzusok számát is 150-ről 300-ra.

Augusztus elsejétől helyi forgalomban egy perc beszélgetés csúcsidőn kívül 54 parába kerül, csúcsidőben pedig 1,09 dinárba, a távolsági beszélgetések percnként csúcsidőn kívül 83 parába, csúcsidőben pedig 1,66 dinárba kerülnek.

Várhatóan olcsóbbá válik a telefonálás a nemzetközi forgalomban és olcsóbb lesz a mobilszámok hívása is.

## „Utolsó” figyelmeztetés

A temerini háztartások egy csoportja rendszertelenül fizeti számláját és ezért a helyi gázforgalmazó képtelen eleget tenni a srbijagas iránti kötelezettségének. Ezért a GAS Közvállalat kénytelen ismét a legnépszerűtlenebb módon behajtani kinnlevőségeit. Minden adós földgázfogyasztónak kézbesítették az „utolsó” figyelmeztetést, amelyben felszólítanak a tartozás záros időn belül való rendezésére. Attól, aki a megadott határidőig nem törleszti tartozását, bíróság útján fogják behajtani a kinnlevőséget.

## Tanszercsomag elsősöknek

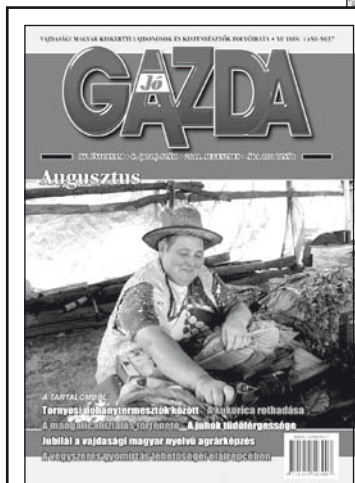
Sziveri Béla iskolaigazgatóval beszélgettünk

• **Hogyan jellemezné az elmúlt tanévet?** – kérdeztük Sziveri Bélától, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatójától.

– Július elsején a tanároknak is megkezdődött a szabadság – mondja beszélgetőtársunk. – Június 12-étől július elsejéig még rendezték a tanárok a naplókát, az anyakönyveket, jelentéseket készítettek az elmúlt időszokról, úgy a szaktanácsok, mint a munkabeosztások szerint. S voltak, akik már megkezdtek az előkészületeket a következő tanévre. Az iskola vezetőségére hárult a végzős tanulók záróvizsgájának a levezetése. Mindkét nap problémamentesen követték egymást az események. Iskolánkban volt szupervízor is, aki figyelemmel kísérte az egész folyamatot, amelyben semmilyen kivétlen nem talált. Így maximális osztályzatot kaptunk a szervezésért. Iskolánk tanulóinak mindössze egy százaléka bukott évisméltásra. Ezek

olyan diákok, akik már tavaly is matematikusok voltak. Az ötödik osztály mindig nehéz, az alsósokból felsősökké válnak a tanulók, és számos ismeretlen feladattal kell megbirkózniuk.

Folytatása a 3. oldalon



Megjelent a Jó Gazda augusztusi száma. Keresse lapárusunknál!

## Köszönet



A TAKT tagsága ezúton mond köszönetet a Giricz Terézia és Pethó Julianna által vetett kezimunkaklub tagjainak, akik közvetlenül fogadalmi ünnepünk előtt tették rendbe a tetőcsere folyamán összetaposott virágoskertet. Külön köszönet Faragó Györgynek és nejeinek, Piroskának, akik díjmentesen biztosították a szükséges virágpalántákat.

Á. I.

# Iskolatáskák nagy választékban

## A Papyrus papírboltban érdeklődtünk

Egyre csak húzzuk a nadrágszíjat. A gyerekek azonban általában még a kiváltságosok csoportjába tartoznak, és a szülők igyekeznek megvásárolni számukra a tankönyveket, a hiányzó tanfelszerelést és ruhaneműt.

• **Négy hét múlva megkezdődik az új iskolaév. Megvásárolták-e már a szülők a tankönyveket, tanfelszerelést?** – kérdeztük Szűcs Bélától, a Papyrus papírbolt tulajdonosától.

– A tavaszon és előfizetésben megrendelt tankönyvek zömét leszállítottuk. Kivételesen az angolkönyv, amely majd régi tartalommal, de új fedőlappal jelenik meg, csak még nem készült el – mondja beszélgetőtársunk. – Rendes eladásban még e hónap elején fogadjuk a megrendeléseket és befizetéseket a tankönyvekre. Jelenleg a tavaszi árnál 5-10 százalékkal magasabb áron kínáljuk őket. A már kinyomtatottakat szeptember elsejéig leszállítjuk. A még nyomtatásban levőket pedig várjuk, és amint megjelennek, továbbítjuk a diákoknak. Az árak nálunk is a többi könyvesboltéhoz hasonlóan alakulnak. A tankönyvek vásárlása iránt, nem tudjuk miért, a tavalyihoz viszonyítva a felére csökkent az érdeklődés. Tanszerekből és táskákból jelenleg a legnagyobb a kínálat, de még nem vásárolnak a szülők. Ha naponta van egy olyan vásárlónk, aki mindent megvesz gyermekének, akkor mondhatom, hogy jó napunk volt. Már tavaly is csak augusztus második felében jöttek a vásárlók. Úgy tűnik, hogy ez az idén sem lesz másképpen. Vásárlási csúcsról meg már néhány éve nem is beszélhetünk.

• **Hogyan készültek, milyen árut kínálnak a vásárlóknak?**

– Iskolatáskából és minden másból most a legnagyobb a választék. Jelenleg még a teljes árukínálatból választhatnak a gyerekek és a szülők. Később már nem töltjük fel az iskolatáska-készletünket. Az árukínálatunkat az idén úgy állítottam össze, hogy minden cikkből sok fajta legyen, de a szokásosnál kisebb mennyiségben. Mivel a tavaly drágábban beszerzett táskák zöme megmaradt, az idén csak olcsóbbakat hoztam az üzletbe. Az idén tanfelszerelésből is inkább az olcsóbb fajtákat választottam, hogy mindenki zsebének megfeleljenek.

• **Van-e kedvezmény a vásárlóknak?**

– Aki törlesztésre tudja csak beszerezni a tankönyvet, az élt a tavaszi lehetőséggel. Annak, aki most augusztusban és rendszeres eladásban rendel meg a könyveket, egy-két hét alatt kell kifizetni a számlát. Kivételesen képeznek a csekkkel és hitelkártyával fizetőket. Az előbbieket ugyanis háromhavi elodázás lehetséges. Egyébként az üzletben kínált minden árut adunk csekkre és hitelkártyára is. Részünkről ennyi a kedvezmény.

mcsms

# A jéghegy csúcsa

Azt kérdezi a Magyar Szó internetes kiadásának egyik értetlenkedő olvasója, mi abban a provokáció, hogy Temerinben a magyar művelődési ház kirakatüvegét a két népszerű szerb tömeggyilkos, Karadžić és Mladić önelégült portréját ábrázoló matricákkal díszítették ki ismeretlen tettesek. Én az ilyenféle kérdésfelvetések naivitásban már régen nem hiszek. Még akkor sem, ha naponta látom, hogyan fásul el társadalmunk, benne a magyarok is, a gyűlöletkeltő falfirkák, a háborús bűnösöket istenítéző pólok és vásári giccstárgyak látványától. Mindebben az a legnagyobb probléma, hogy az első menetben az egyébként többségben levő tisztességes embereket is hozzászoktatják a gyűlölet szimbólumainak és embertelen hőseinek a kultuszához, hogy a másodikban azután természetesként fogadtassák el velünk azt, ami egyáltalán nem természetes, csupán a társadalom jobb részének kényelemszeretete vagy gyávasága folytán vált és válik megszokottá.



Mint például a temerini Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elleni meg-megújuló, nem látványos, de a feszültséget folyamatosan szinten tartó támadások, amelyekre hovatovább már a rendőrök is csupán legyintenek, mondván, nevetlen kölykök szórakoznak. Sőt, lehet, némelyiküknek még tetszik is például a legutóbbi, korántsem ártatlan csíny.

A gyűlöletkeltők szemében a magyar művelődési egyesület láthatóan nagyon rossz helyen van. A városka szívében. Márpedig egy olyan községben, ahova legalább hétezer menekültet telepítettek, nem utolsósorban azért, hogy megváltozzanak az etnikai arányok, ez megengedhetetlen.

Rejtélyes elkövetők emlékezetem szerint csupán az elmúlt négyöt év során háromszor zúzták be az egyesület bejárati ajtaját, betörték az ablakát, s egy ízben ismeretlen eszközzel vagy lőfegyverrel átlukasztották a kirakatüveget is, „véletlenül” épp akkor, amikor magyarországi és vidéki vendégszereplőkkel volt tömve a klubhelyiség. A gyakori bedörömbölésekről, ajtórugdosásokról már szólni sem érdemes.

Az elkövetők soha, egyetlen alkalommal sem kerültek elő. Egy részük – bár korántsem mind – bizonyosan kiskorú. Lehet, hogy épp abba az iskolába jár, amelynek bejáratán büszkén és háborítatlanul virít a szélsőségesen idegengyűlölő Obraz jellegzetes, kék színű pártszimbóluma.

A tolerancia nagyobb dicsőségére.

CSORBA Béla

## A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfront utcában,  
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

## 40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből  
készült kenyér, kovászos parasztkenyér  
(4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.



Rendelés esetén a sós és édes sütemények,  
torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cukiban, megéri!

Népfront utca 97, telefon: 844-669

Szójaszalma bálázását vállaljuk  
(központi fűtésre is alkalmas). Tel.: 060/151-69-05.

# Tanszercsomag elsősöknek

Folytatás az 1. oldalról

A tantestület igyekezett segíteni abban, hogy a gyengébb tanulók ne bukjának azonnal évisméltésre, csak pótvizsgára. Esélyt adtunk mindenkinek. A továbbiakban majd kiderül, hogy kihasználják-e ezt a tanulók. A pótvizsgára bukott tanulók főleg fizikából és matematikából gyengék. Továbbra is ezek a legnehezebb tantárgyak. A pótvizsgálók általában 1-2 negatív osztályzatuk van.

• **A kis érettségít tett tanulónak sikerült-e beiratkozniuk a kiválasztott szakokra?**

– A Kókai Imre iskola és a Petar Kocsics iskola magyar tagozatának összesen 52 tanulója 46-nak (88,5 százaléknak), sikerült a kívánságlistán elsőként és 6 tanulóknak a másodikként, vagy harmadikként feltüntetett iskolába bejutnia. Ez nagyon szép eredmény, hiszen az utóbbi hat tanuló is beírhatta a kiválasztott iskolát, csak éppen nem a megjelölt helységben. A másik fontos mozzanat, hogy már az első körben mindenki helyet kapott a választott középiskolában és senki sem maradt a második körre. Egyébként nyolcadikosainkat igyekeztünk ösztökélni, hogy négyéves középiskolába iratkozzanak, hogy legyen esélyük a továbbtanulásra. A diákok 85-90 százaléka megfogadta tanácsunkat. A korábbi évekhez viszonyítva ez jóval nagyobb százalékarány.

• **A karbantartás mellett terveznek-e nagyobb beruházást a nyáron?**

– Idén nyáron az önkormányzattól kapott pénzzel ésszerűen végezzük a karbantartási munkákat. Tervezzük a mosdók meszelését. Az energiaügyi minisztérium kilátásba helyezett mintegy 500-600 ezer dináros anyagi támogatást, amelyből az ablakok cseréjét szeretnénk finanszírozni. Amint megtudjuk a pontos pénzügyi keretet, tudni fogjuk, hogy hány nyílászárót cserélhetünk ki. A földszinten osztályról osztályra haladva végezzük a cserét, addig, amíg futja pénzünkből. Az iskola összes nyílászáróját egyszerre képtelenség újra cserélni, de

fokozatosan és két éven belül legalább a Kosuth Lajos utca felőli, a déli szárnybeli tantermekben elvégezzük a cserét. Amint megkapjuk a pénzt, kezdhethetjük a munkát, amit szeptember 1-jéig szeretnénk befejezni. A Nagyberuházási Alapnál is pályáztunk mintegy 2 millió dinárra, ugyancsak a nyílászárók cseréjére. Ezen kívül a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) a kiemelt jelentőségű nyolc vajdasági általános iskola (egyike a Kókai iskola) részére szeptember elsejétől külön alapot hoz létre 3 millió dináros rajtallappal. Ennél az alapnál is pályázhatunk taneszközökre, karbantartásra, meszelésre stb., azaz mindenre, amire szükségünk van. Amint kiírják a pályázatot, élni fogunk az alkalommal.

• **Még tart a szünidő, de a tanárok augusztusban már bejárnak az iskolába.**

– A tanárok július elsejétől vannak szabadságon. Augusztusban megkezdjük az új tanév szervezését, megbeszéljük a pótórát, a pótvizsgák megtartásának idejét, megtartjuk az első és a második tantestületi ülést, elvégezzük a tantárgyak felosztását, körvonalazzuk az évi tervet és jelentéseket, továbbá összeállítjuk az órarendet is.

– Augusztus 18-ától már komolyan beindul iskolánkban a munka. Vár ránk a leendő

A 2011/2012-es tanévben a Kókai Imre Általános Iskolában ismét csak két ötödik osztály lesz. Az V. a osztály osztályfőnöke Ivankovics Mirjana szerb szakos tanárnő, az V. b osztályé pedig Gergely Gizella magyar nyelv és irodalom szakos tanárnő. A Petar Kocsics Általános Iskola magyar tagozatán is lesz egy ötödik osztály, de annak osztályfőnökét még nem nevezték ki.

elsősök ünnepélyes fogadásának a megszerzése. A tervek szerint közvetlenül a tanítás megkezdése előtt tartjuk, a pontos idejéről értesítjük a szülőket. Az elsősöket a most negyedikeseket kivezető tanítónők várják: Varga Fehér Hajnalka (I. a), Varga Ádám Rozália (I. b), Karanovics Izabella (I. c) és Illés Ildikó (I. d). A tanítás befejezése után már tartottunk egy közös szülőértekezletet az elsősök szüleinek, amelyen elmondtuk, hogy mivel iskolánk is a kiemelt jelentőségű általános iskolák közé tartozik, az MNT úgynevezett beiskolázási csomagot ajándékoz az elsőbe induló gyermekeknek. A 40-50 euró értékű, igen gazdag csomagban kizárólag olyan dolgok lesznek, amelyeket első osztályban használnak a tanulók. Az MNT-től megkaptuk a csomagba kerülő dolgok pontos listáját, amelyet továbbítottunk a szülőknél, hogy tudják, milyen tanfelszerelést (tolltartót, vízszínt, temperát, vonalzót, füzetet, tornafelszerelést stb.) nem kell vásárolniuk. **mcs**

## XX. Tini fesztivál

Augusztus 10-ig lehet benevezni

A Tini Ifjúsági és Tánctalénekesek Vetélkedőjének szervezőbizottsága meghosszabbította a jelentkezési határidőt, így augusztus 10-ig várják azon fiatalok benevezését, akik vállalják az énekes megmérettetését.

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület immár huszadik rendezvényére november 19-én kerül sor a temerini sportcsarnokban. A könnyűzenei énekes vetélkedőre jelentkezők két kategóriában versenyezhetnek: a 13-18 évesek, valamint a 18-25 évesek korcsoportjában. A versenyzőknek három (közülük legalább egy 1995 után megjelent) dalt kell előadniuk a július-augusztusban megtartandó audícióban, ahol a zsűri javaslatára egy

dalt választanak ki a novemberi döntőre. A szervezőbizottság döntése alapján az előző évek győztesei is közönség és zsűri elé állhatnak.

Az audíció pontos időpontjáról és helyszínéről a szervezőbizottság értesíteni fogja a jelentkezőket.

Jelentkezni személyesen a Szirmai Károly MME címén lehet Temerinben, a Petőfi Sándor utca 19. szám alatt, vagy a 021/843-411-es telefonszámon, de akár e-mailben is a szirmaim.m.e@gmail.com címen. A jelentkezési lap letölthető a [www.szirmaimme.info](http://www.szirmaimme.info) jelzésű honlapról.

A szervezőbizottság

Két újonnan épült földszintes ház (100 és 120 m<sup>2</sup>-esek) eladó, víz, villany, központi fűtés beszerelve. Beköltözhető szeptember 15-től. Telefon: 063/8-327-097, 060/34-567-65.

## SZTR ELEKTROUNIVERZAL



Belső és külső villanszerelési munkálatok, fővezetékek, csatlakozások, automata biztosítékok, villámhárítók szerelése.

15 éve az Önök szolgálatában!

Proletár utca 17, telefon: 063/8169-125

Régi helyen, új köntösben, a **PASKA üzlet** berkeiben szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat! Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

## Villanyóra-leolvasás vasárnap

Akik hétköznap dolgoznak, alig várják a vasárnapot, hogy egy kicsit pihenhessenek, újratöltődhessenek az elkövetkező munkahétre. De erre nem mindig van alkalmuk, megzavarják nyugalmukat. Vasárnap kora reggel például egy lépésben haladó kisteherautó tetejéről utcahosszat harsogja a hangszóró, hogy: „Rosszvasat, kimustrált műszaki árut” vásárolnak.

Délután valami hasonló ismétlődik meg, s a pihenésből, a szundikálásból akkor sem lesz semmi.

Éppen elszenderedek, amikor csengetnek. Vasárnap délután. Kitántorgok, hogy megnézzem, ki az. Pelyhedző állú legénykék állnak a kapuban: a villanyórát jöttek leolvasni!

– Vajon miért éppen most, vasárnap délután találtak jönni? Nem lenne talán okosabb és illőbb munkaidő alatt, hétköznap elvégezni e munkát? – kérdem tőlük.

Mordotalanul, morogva és feleselve távoznak: Ők bizony jól végzik a munkájukat. Őket ezért fizetik – mondják.

MÓRICZ Dénes

# Jegricska 2011



A tavalyi alkotótábor résztvevői

Múlt csütörtökön a művelődési központ képtárában megnyílt a Jegricska 2010 elnevezésű képzőművészeti táborban készült alkotások kiállítása. A tizenöt festőművész mintegy 25 alkotását augusztus 7-éig, vasárnapig tekinthetik meg az érdeklődők a galériában. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően az előző évi művésztelepen készült alkotások kiállításának a megnyitója egyben az idei, a Jegricska 2011 elnevezésű tábor bevezetője is volt. A művelődési központ minden évben megszervezi ezt a képzőművészeti alkotótábort, amelynek megtartási időpontja rendre ütközött a TAKT tábor szervezésének dátumával. A két tábor jellegéből adódóan nem vetélytársa egymásnak, ennek ellenére úgy döntöttek, hogy az idén augusztus első hétvégéjén lesz a tábor a Vajdaság Vizei Információs Központjában. Azt szeretnék, ha a TAKT tábor művészei is bekapcsolódnának a Jegricska táborba és fordítva. A tervek szerint mától, augusztus 4-étől 8-áig legalább 16 szerbiai festőművész alkot majd a Jegricska partján. Az alkotásokból hagyományosan jövőre szerveznek kiállítást.

## Növekedett az átlagbér

A Köztársasági Statisztikai Intézet közzétett adatai szerint Szerbiában a júniusi nettó átlagbér 39 322 dinár volt. Ez az összeg reálisan 11,5, névlegesen 11,2 százalékkal nagyobb a májusinál. A júniusi bruttó átlagbér 54 616 dinár volt. Ennek oka, hogy sok helyen júniusban fizették a nyaralási pótlékot. Az előző év azonos időszakához viszonyítva az idei júniusi szerbiai nettó átlagbér névlegesen 15,1, reálisan csak 2,1 százalékkal nagyobb a tavalyinál.

A vajdasági nettó átlagbér júniusban 37 270 dinárt tett ki. A dél-bácskai körzetben a nettó átlagbér a köztársaságinál nagyobb, 40 871 dinár volt. A statisztikai adatok szerint a temeriniek adók és járulékok nélkül átlagosan 29 361 dinárt kerestek, azaz csak 5,5 százalékkal többet, mint egy hónappal korábban. A dél-bácskai körzet 12 községe közül a júniusban a legtöbbet a belcsényiek kerestek, átlagosan 45 159 dinárt, Újvidéken 43 823, Palánkán 38 382, Zsablyán 35 213 dinárt.

## Tari István könyvbemutatója és kiállítása

A Művelődési Központ és a TAKT közös szervezésében augusztus 8-án, hétfőn este 8 órakor kerül sor Tari István grafikáinak a bemutatására a képtárban. A megnyitó érdekessége, hogy egyidejűleg mutatják be a közönségnek a művész Csurrán a csillag című könyvét is. A kiállítást Vlahušić Anikó szervezte, az est moderátora Csorba Béla lesz. A szervezők szeretettel várnak minden érdeklődőt a hétfő este 8-kor kezdődő megnyitóra és bemutatóra.

**Kisebb, szerényebb házat  
vagy házrészt  
keresek megvételre.  
Ugyanott földet bérelnék.**

Telefon: **063/75-98-444**



Foto Color, Kantardžić Ágnes

**A Veljko Vlahovics óvoda központi épületében, B. Varga Kornélia óvónő csoportja. A felső sorban balról jobbra: az óvó néni, Kothai Endre, Albijanić Teodóra, Lukács Ákos, Sági Vivien, Majoros Áron, Faragó Karola, Eröss Hunor, Molnár Evelin, Mima néni. Középső sor: Kantar Alekszandra, Brasnyó Krisztián, Varga Balázs, Fehér Dorina, Pásztor Ádám, Gyuricsek Zsanett, Menyhárt Zsolt, Czákó Krisztina, Csernyák Bence, Lukács Amanda, Lukács Dániel, Kurcinák Éva. Ülnek: Kežić Henrietta, Kaslik Martin, Oláh Dóra, Božóki Alen, Péter Noémi, Oláh Dávid, Toma Matild-Magdolna, Csorba Gergő, Halápi Zsófia, Majoros Konor, Lukács Melissza, Majoros Róbert, Moldvai Angéla, Majoros Roland.**

# Új köntösben a múzeum

Lelkes fiatalok eddig 250 önkéntes munkaórát dolgoztak

A Temerini Múzeumbarátok Egyesülete nem kis feladatot vállalt magára, amikor tervbe vette a Helytörténeti Gyűjtemény (Múzeum) helyiségének teljes felújítását, a kiállítási szekrények légmentesítését, a begyűjtött múzeumi tárgyak konzerválását, majd kiállítását. A vezetőség múlt heti ülésén Magyar Dániel, aki a külföldi tanulmányúton tartózkodó elnököt helyettesíti, aprólékosan és szemléletesen beszámolt az eddig elvégzett munkáról. Ebből az derült ki, hogy lelkesedéssel, hozzáértéssel, nem utolsósorban pedig múltunk emléktárgyai utáni ragaszkodásból úgyszólván aprópénzből is nagy munkát lehet végezni.

A múzeumban felújították a falak vakolását és elvégezték a meszelést, megjavították az ablakokat, valamint



Petró Ildikó munka közben

Erik, Nagy Levente, Patarica Edvin, Gergely Imelda, Fűrő Andor, Petró Ilkdkikó, Kantardzsics Ágnes, Ternovác Bálint, Varga Somogyi Bálint, Varga Zita és Dányi Norbert. Rájuk még számít a vezetőség, hiszen a múzeumi gyűjtemény bemutatásáig még nagyon sok munka van hátra.

Vélhetően már ezen a héten egy régész el fogja helyezni a megtisztított tárgyakat az üvegraklapokra, majd sor kerül azok feliratos megnevezésére. Szeretnék augusztus 21-ére (az emlékeztető múzeumi ülésük 20. évfordulójára) berendezni az ideiglenes kiállítást, majd pedig a jövő évi Illés-napra megnyitni az állandó kiállítást. A múzeumban begyűjtött tárgyak feldolgozásában nagy segítséget jelent az a számítógép, amelyet az egyesület kapott a teleház hagyatékából.

C. B.

## FELHÍVÁS

Az Első Helyi Közösség Helytörténeti Gyűjteménye kiállítást szervez a húsz évvel ezelőtti tizenegy napos múzeumi üléséről és az 1991. augusztusi háborúellenes tüntetéséről. Kérjük mindazokat, akik az említett eseményekről bármilyen dokumentummal (fénykép, újságcikk, videofelvétel, hangfelvétel vagy egyéb tárgyi emlék) rendelkeznek, jelentkezzen munkanapokon a helyi közösség titkárnál, Dusa Verebélyi Máriaánál személyesen vagy a 021/842-847-es, illetve Csorba Bélánál a 021/841-131-es telefonszámon!

CS. B.

# Érettségizőink albumából

Április 7. Egészségügyi Középfiskola, Újvidék



**Balázs Krisztina**

Született: 1992. augusztus 14-én. Szülei: Balázs Péter és Gizella. Magyar nyelvből, belgyógyászatból és biológiából érettségizett, dolgozatának címe: Az evolúció. Az Újvidéki Egyetem Fogorvosi Karán szeretné folytatni tanulmányait.



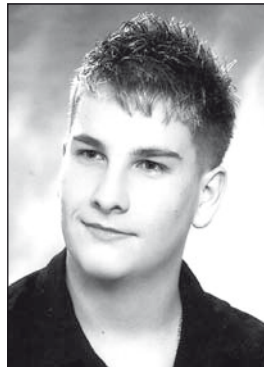
**Pásztor Brigitta**

Született: 1992. szeptember 17-én. Szülei: Pásztor Árpád és Magdolna. Magyar nyelvből, belgyógyászatból és fertőző betegségekből érettségizett. Dolgozatának címe: A fertőző betegségek. Munkába szeretne állni.



**Németh Gyöngyi**

Született: 1992. július 27-én. Szülei: Németh Imre és Anasztázia. Magyar nyelvből, belgyógyászatból és fertőző betegségekből érettségizett, dolgozatának címe: Hepatitis A. Szegeden az Orvostudományi Egyetemen szeretné folytatni tanulmányait.



**Petro Gábor**

Született: 1992. január 31-én. Szülei: Petro Károly és Tóth Edit. Angol nyelvből, magyar nyelvből és belgyógyászatból érettségizett. Az államvizsga letétele után főiskolán szeretné folytatni tanulmányait.



**Uracs Regina**

Született: 1992. március 31. Szülei: Uracs Tibor és Magyar Angéla. Magyar nyelvből, szerb nyelvből és sebészetből érettségizett. Az Újvidéki Egyetem Orvostudományi Karának ápolástan szakán szeretné folytatni tanulmányait.



**Elek Léna**

Született: 1992. augusztus 25. Szülei: Elek László és Mónika. Belgyógyászatból, angol és magyar nyelvből érettségizett. Az újvidéki Műszaki Főiskola munkavédelmi szakán folytatja tanulmányait.

**Hozzáférhető áron szent, tűzifát, épületanyagot vásárolna?**

**Költözködni, esetleg utazni szeretne?**

**Forduljon bizalommal Novák László fuvarozóhoz!**

**Tel.: 840-489, 063/507-395.**

# A jó tábornak híre megy

*Népes volt a népzenei és játéktábor*

Július 24-e és 30-a között a Kókai Imre Általános Iskola központi épülete adott otthont a VI. Népzenei és Játéktábornak, amelynek szervezője hagyományosan a Szirmai Károly MME. A táborlakó gyerekek Szenttamásról, Óbecséről, Doroszlóról, Kúláról, Újvidékről, Magyarcsernyéről, Törökkanizsáról, Péterrévéről, Magyarkanizsáról, Kisoroszról és Temerinből érkeztek, összesen mintegy 50-en.

• **Mivel magyarázható a szokásosnál nagyobb érdeklődés?**

– A táborlakók létszáma minden elvárásunkat felülmúlta – mondja Dévity Valéria, a művelődési egyesület szervezőcsoportjának citeraoktató tagja. – A korábbi évek gyakorlatától eltérően az idén jóval több, a jelenlevők fele, fiú volt. A legfiatalabb táborlakó 5, a legidősebb 26 éves volt, azzal, hogy a legfiatalabb kislány csak napközben volt velünk. Temerinből 24-en érkeztek, a többiek vidékről. A tábor iránti érdeklődés biztosan összefügg a gazdasági válsággal is. Másrészt sok állandó tagunk van, akik vitték a tábor jó hírét Vajdaság-szerte, és így az idén jóval többen jelentkeztek. A jó hírnév sokat jelent egy tábor szervezésében. Az ötvenfős létszám azonban minden szempontból ideálisnak mondható, habár a tábor maximális befogadóképessége talán 80 résztvevő lenne. Tavaly augusztus 15-e és 20-a között tartottuk a táborot, de jóval előnyösebb a július végi terminus. A gyerekek még élvezik a nyári szünidőt, és szülei sem gondolnak a következő iskolaévre. Szem előtt tartottuk, hogy a tábor ideje alatt ne legyen jelentősebb egyházi ünnep, mint például az Illés-nap, amikor az iskola is a rendezvények szervezésének színhelyéül szolgált.

• **Kik voltak az oktatók és milyen hangszereken tanultak a táborlakók?**

– A tábor lakói csoportokba osztva naponta hatórás intenzív oktatáson vettek részt, azaz gyakorolták saját hangszerükön. A vonós hangszeroktatás kezdő és haladó szinten történt. A csoportokkal Szabó Árpád és Kurunci Árpád foglalkozott. A citeraoktatás is két, kezdő és haladó szinten folyt Takács Éva és jómagam irányításával. Volt furulyás oktatás kezdőknek és haladóknak. Velük Banyac Krisztina és Borsi Ferenc foglalkozott. Az idei tábor újdonsága a

tamburaoktatás. Igaz, hogy csak egy jelentkező volt, de reménykedünk, hogy jövőre, esetleg azután már többen jelentkeznek, hiszen az Alföldre jellemző a tamburazene is. Vajdaságban már csak egy-két tamburazenekarról tudunk. Ezért igyekszünk ezt a hangszert újból népszerűsíteni. A tamburán való játszást is Borsi Ferenc tanította.

• **A hangszeroktatás mellett milyen programot állítottak össze a gyerekeknek?**

– Véleményem szerint a gyerekek egész napját be kell programozni, és ha nincs szabad idejük, nem tudnak csintalankodni sem. A zenetanulás mellett logikai és ügyességi já-

tékokat szerveztünk a számukra. Kivétel nélkül minden táborlakó nagyon szerette ezeket a délutáni szünetekben és az esti órákban megtartott játékokat. Ezen kívül tartottunk táncórát, valamint engedélyt kaptunk, hogy az udvarban tábor tüzet gyűjtsünk. Nagyon örültek a gyerekek, hogy körbe üllhették a tábor tüzet, és szalonnát nyársalhattak. Egyébként a hét nap alatt a gyerekek minden napja maximálisan ki volt töltve programokkal. Az étkezéseket az idén is az Ifjúsági Otthonban tartottuk.

• **Bemutatták-e a megtanultakat?**

– Igen. Az egyhetes táborban megtanultakat szombaton este 6 órai kezdettel a színházteremben megtartott gálaműsoron mutatták be a gyerekek. Erre az előadásra eljöttek a táborlakó gyerekek szülei, valamint minden népzene iránt érdeklődő személy. A gyerekek nagyon sokat tanultak az elmúlt egy hét alatt és igyekeztek is mindent bemutatni.

mcsm



A VI. Népzenei és Játéktábor résztvevői

## Rendőrségi krónika

### Két sérült

Községünk területén július 22-étől 29-ig egy bűntényt, hat rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 65 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 11 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést.

Július 26-án délelőtt 9 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Jovan Jovanovics Zmaj utcák kereszteződésénél történt baleset. F. J.

temerini lakos Volkswagen Golf típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Óbecse irányába haladt és az útkereszteződésben elütötte az úttesten, a gyalogátkelőhelyen áthaladni szándékozó G. V. temerini gyalogost. A balesetben a gyalogos könnyebben megsérült.

Július 27-én délután 1 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Lukijan Musicki utcák kereszteződésénél történt baleset. Gy. M. temerini lakos Mercedes típusú személygépkocsijával a Lukijan Musicki utcán Goszpozgyinci irányába haladt és ütközött a járdán Óbecse irányába tartó D. M. A. temerini kerékpárossal. A balesetben a kerékpáros súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy 5 ezer dinár.

## Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében jövő csütörtökön, augusztus 11-én tartják az idei nyolcadik véradást. Az intézet terepi csoportja 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében várja az önkéntes véradókat. Legközelebb szeptember 26-án lesz véradás Temerinben.

# Kockázatos a piacozás

Ördög József és két fia Szabadkáról hozza a gyümölcsöt

A szabadkai Ördög József immár 40 éve árul gyümölcsöt a temerini piacon. Kezdetben édesanyját kísérte el és segített neki az értékesítésben. Később a feleségével érkeztek minden csütörtökön és vasárnap hajnalban, hozták az őszibarackot és az almát. Ma már két fiával jön, és mindenki a saját helyén kínálja portékáját.

• **Milyenek a mai piacok?** – kérdeztük a szabadkai őstermelőtől.

– Ma már földműves-nyugdijasként árulok a piacon – mondja beszélgetőtársunk. – A feleségem bátorít, hogy áruljak még. Kizárólag gyümölcsöt termelünk és érdekes módon csak itt, Temerinben értékesítjük. Az idén egészen őszig kínálhatom a nyári gyümölcsöt, mivel lesz elegendő. Megkezdjük a magaváló őszibarack árusítását, de ki-

nálatunkban van befőttnek való gyümölcs, a nektarin, az alma, de pálinkának való érett gyümölcsöt is hozunk a kuncsaftoknak. Amikor hajnalban elindulunk a piacra, sohasem tudhatjuk, hogy milyen eredménnyel fogunk járni. Néha nagyon rossz piac van, néha meg rendkívül jó. Múlt csütörtökön szépen ment az áru, ugyanakkor az előtte levő vasárnap alig adtunk el valamennyit. Kockázatos a piacozás. Száz kilométert utazunk Temerinig, és nem tudhatjuk előre, mennyit adunk el. Ha a piac előtti napokban például nyug-

díjosztás volt, akkor sem szavatolt a jó piac. Nincs semmilyen szabályszerűség, az eladás fokát úgyszólván semmihez sem köthetjük, véletlenül történik.



Ördög József szabadkai termelő csak a temerini piacon értékesíti portékáját

• **Lemorzolódta az északi termelők.**

– Évek óta ugyanazon a piaci helyen kínálok portékánkat. Évi szinten 20 ezer dinárt fizetek a helyért, valamint minden piacon plusz-

ban a helypénzt. Ez nem kis összeg. Az elmúlt évek során sokat változott a temerini piac az eladókat illetően is. Még 10 évvel ezelőtt is minden piaci nap hajnalán úgy 8-10 autóból álló kocsisor indult Szabadkáról Temerinbe. Mindenkinek jó piaca volt és elégedetten mentünk haza. Az évek során lemorzolódta a szabadkai termelők és ma már csak jómagam, és a fiam jövünk ide északról gyümölcsöt árulni.

• **Mintha kevesebb lenne a helybeli őstermelő is.**

– Körülöttem egyre kevesebb őstermelőt látok. Vagyunk ugyan még néhányan, de egyre kevesebben olyanok, akik megtermeljük árukat, és értékesítjük is. Termelőként szabadban alakíthatjuk árainkat. Úgy 15-20 évvel ezelőtt a temerini község elismerésben részesített azért, mert becsületesen bánok a kuncsaftokkal. Be is rámáztattam ezt a díszoklevelet. Nagyon szép, erkölcsi elismerés. Még ma is élvezem állandó vevőim tiszteletét és megbecsülését. A kiéleződött vetélytársi viszony azonban nagyon megvisel, és egyre gyakrabban gondolok arra, hogy felhagyok a piacozással. A feleségem azért még tartja bennem a lelket – mondta beszélgetőtársunk. **mcs**

## Ijász hírek

A közelmúltban két versenyen is részt vettek a Hunor Ijászegyesület tagjai, és bizony most sem hoztak szégyent Temerinre: szinte az összes kategóriában sikerült érmet szerezniük.

Július 24-én Óbecsén lőttek célba ijászaink, ahol a következő eredmények születtek: Bartok Beatrix első helyezett vadászreflex kategóriában, Varga Ákos első csigás ijával, Klajner Roland szintén első tradicionális ijával. A felnőtteknél Kabács Antal olimpiai, Varga Béla pedig csigás ijával lett második helyezett, míg Nagy Zoltán a harmadik helyezést érdemelte ki csigás ijával.

Július 31-én pedig Kúláról hoztak haza az egyesület tagjai érmeiket: a gyerekek közül Bartok Beatrix, Varga Ákos és Klajner Roland (mindhárman első helyezettek saját kategóriájukban), a felnőttek közül pedig Varga Béla (első hely csigás ijával) és dr. Nagy Zoltán (második hely az olimpiai iják kategóriájában).

CS. R.

**A Tibi kocsmában (volt motoros) szombaton délelőtt**

**11 órától babgulyás kapható.**

**Ára 100 din. Megrendelhető a 063/392-800-as telefonszámon.**

**Földet bérelnék a Goszpogyinci úton, 300 euró/hold.**

**Telefonszám: 063/528-325**



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!  
Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



## PARABOLA

### Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.  
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, [www.vitrazi.com](http://www.vitrazi.com)

# Pálinkáshordó és -korsó

Július utolsó napján és ötödik vasárnapján tartották az idei hetedik állat- és kirakodóvásárt Temerinben. A szép, kellemes nyári délelőttön sokan kilátogattak a vásártérre, ahol gazdag felhozatal várta az érdeklődőket. Az általános pénztelenség miatt azonban a szokásosnál kevesebben vásároltak. Vannak olyan árucikkek, amelyeket egyáltalán nem vásárolnak, mint például a falétra, de szerszámnyelveket is csak elvéve vesznek az emberek.

Az állatvásáron a szokásosnál jóval olcsóbban kínálták a malacot. Kilójáért elősúlyban 150-160 dinárt kértek, de így sem kellett. Kicsi volt a bányafelhozatal is. Kilójáért 200-220 dinárt kértek az árusok. Birkákat 160-180 dinár/kg-ért kínáltak. Volt azért, aki a júliusi vásáron vásárlásra adta a fejét és négy birkáért 600 eurót adott. Közepes volt az alpesi kecske felhozatal. Az árusok nagyságtól, kortól és nemtől függően 5000-6000 dinárért adtak egy jószágot, illetve 200 dinárért kilóját. Lásbasjószágból továbbra is sokat kínáltak, de alig volt érdeklődő. Egy kiscsirke 30-40, kiskacsa 120, gyöngyöscsibe nagyságtól és kortól függően 120-150 dinárba került. A vásárokbán hónapról hónapra több a kiskutyá. A két hónapos Bernát-hegyi kutyakölyökért 50 eurót vagy 5000 dinárt kért a gazda. Ennyibe kerültek a Sár-hegyi kiskutyák is, míg pulit 20 euróért vagy 2000 dinárért vásárolhattunk. A kisebb nyulakért 400, a nagyobbakért 1000 dinárt kértek az árusok.

A júliusi vásár slágere a paradicsompasszírozó volt, melyet 600 dinárért árultak. A pálinkafőzés idényének közepén járunk. Az árusok is tudják ezt, és a szokásosnál több korsót, hordót hoztak a vásárra. A 10 literes, vesszővel befőtt üvegkorsó

1800 dinárba került, de az 5 literes, „vesszőkábát” nélküli üvegkorsó ára csak 350 dinár volt. A 30 literes eperfahordó 30 euróba/3000 dinárba, a 20 literes 20 euróba/2000 dinárba, az 5 literes pedig 1500 dinárba került. A boroshordókért literenként egy eurót kértek az árusok. Nagy volt az érdeklődés a cefrëshordók iránt. A 130 lite-



A pálinkafőzés idényében nélkülözhetetlen a fonott korsó...

res műanyag hordó 1200, a 160 literes 1500, a 220 literes 1750, míg a 200 literes, csavaros tetejű hordó 2050 dinárba került. A 200 literes fémhordó ára 1750 dinár, a 700 literes műanyag tartályé 70 euró, az 1000 literesé pedig 100-110 euró volt.

Nagy volt a göréfelhozatal is, folyómétertik 60 euróba került. A rosta nagyságtól függően 600-800 dinárba került. A kovácsoltvas kaszapenge 1000, a kaszakó 100 dinár volt. Sokan megcsodálták a diófaasztalt és a négy széket, amelyek együttese 100-150 euró volt. A két padból, két székből és asztalból álló együttes ára 400-450 euróba került. Patkányfogót 600 dinárért vehettünk. A kétméteres pléh disznóetető 7000, a 1,5 méteres 5000, az egyméteres 3000 dinár volt.

Talán a pénztelenség az oka, de a szokásosnál kevesebben tolongtak a vendéglősök sátrai előtt. A bányapecsénye kilója 1200, a malacpecsenyéé 800 dinár volt. A lepénybe helyezett sült kolbász, cigánypesénye, vagy pleszackvica 170-200 dinárba, a temerini marha- és birkapörkölt adagja kenyérral és salátával 400 dinárba került. A cukrászoknál tíz deka cukorka ára, fajtától függően, 40 és 100 dinár között alakult, míg a különböző ízesítésű, frissen sült kürtőskalácsot 100 dinárért vásárolhattunk.

M. D.

Tojás	7-11 din/db
Zöldség	50-60 din/csomó
Sárgarépa	30-40 din/csomó
Szárzabb	170-180 din/kg
Zöldbab	90-100 din/kg
Burgonya	20-35 din/kg
Padlizsán	50-60 din/db
Káposzta	15-20 din/kg
Uborka	30-70 din/kg
Brokkoli	40-50 din/db
Karfiol	50-70 din/kg
Főzőtök	20-30 din/db
Zeller	40-50 din/db
Paradicsom	20-30 din/kg
Paprika	30-60 din/kg
Spenót	50-60 din/1/2 kg
Vöröshagyma	20-30 din/kg
Fokhagyma	300-400 din/kg
Málna, szeder	200-220 din/kg
Görögdinnye	15-20 din/kg
Sárgadinnye	30-35 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Körte	70-80 din/kg
Szilva	30-40 din/kg
Ringló	40-50 din/kg
Őszibarack	30-60 din/kg
Nektarin	50-60 din/kg
Sárgabarack	50-80 din/kg
Mogyoró	1100 din/kg
Dióbél	1000 din/kg
Mák	550 din/kg
Fűszerpaprika	800-900 din/kg
Túró	240-250 din/kg
Tejföl	100-120 din/2 dl
Méz	400-450 din/kg
Konyhakész csirke	210-220 din/kg
Házi gyümölcspálinka	300-400 din/l

**Tejoltó eladó, 100 Din/l**

Tibinél, Csáki Lajos u. 11.,  
tel.: 063/392-800

Lebontásra való, széles telken fekvő öreg házat vennék, vagy üres telket, illetve építkezésre alkalmas kertet.  
Tel.: 063/8-327-097, 060/34-567-65.



...az üvegkorsó, a műanyag cefrëshordó...



... és az eperfahordó



### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja fáj a szomorú valóság, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**ÚRINÉ SZABÓ Rozália**  
(1931–2011)

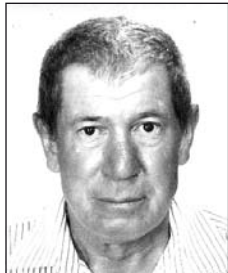
Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Gyászba borult a szülői ház, felejtetetlen maradt a nap, amikor bennünket örökre itt hagytál.

**Örökké gyászoló lányod, Rózsi és családja**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett férjem, apánk, apósunk és nagyapánk



**GÁBOR László**  
(1947–2011)

temetésén megjelentek, koszorú és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon nyhítenyi igyekeztek. Külön mondunk köszönetet a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a szép gyászszertartásért.

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a három évvel ezelőtti napra, amikor elvesztettük édesapánkat, nagyapánkat



**VARGA Istvánt**  
(1938–2008)

„A szívemnek mutassa meg, merre vezet a feledés útja, ott, ahol a bölcsőm ringott, boldog leszek édesapám újra.”

Elment apám, nincs már velem, ki megfogja a két kezem, ki vigasztal, ha valami fáj, szegény apám már messze jár...

**Szerető lánya és fia családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy itt hagyt bennünket



**HAJDÚKNÉ VÁMOS Jolán**  
(1932–2011)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

**Emléked szeretettel megőrzik fiaid, Józsi és Karcsi, menyed, Erika és lányod, Vera, valamint unokáid: Noémi, Mónika, Arnold és Szabolcs**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszunk szeretett férjemtől, édesapámtól, apósomtól, nagyapánktól és dédnagyapánktól



**id. HORVÁTH Mihálytól**  
(1920–2011)

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak, munkatársaknak, akik szerettünk utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományaikkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon nyhítenyi igyekeztek.

Nyugodjon békében!

**A gyászoló család**

### APRÓHIRDETÉSEK

• Ház eladó a Pap Pál utca 59. szám alatt, a telek nagysága 1700 négyzetméter. Telefonszám: 843-873.

• Ház eladó a Rákóczi Ferenc u. 34-ben. Tel.: 063/84-85-399.

• Nádajli telítéglás és törökbecsei M-222-es kis Mediterrán cserép eladó. Ugyanitt eladó egy Yugo 55-ös autó, 1990-es kiadású, nincs bejegyezve. Telefonszám: 064/219-52-36.

• Lakás kiadó, ház eladó, ugyanott kukorica kicsiben eladó, valamint két nagy gobelin. Tel.: 840-439.

• Zmaj Universal kombáj, 1975-ös kiadású, búzahéddel és kocsival eladó. Tel.: 841-393, 063/80-45-975.

• Egyszobás, összkomfortos bútorozott lakás a főutcán, az Elektrovjvodina mellett kiadó. Érdeklődni az Újvidéki u. 478/2-ben, vagy 840-522-es telefonszámon.

• Malacok eladók, 25–30 kilósak. Földműves utca 14., telefonszám: 843-381.

• Földet bérelek, megbeszélés szerint előre fizetek. Telefonszám: 064/820-86-24.

• Jó állapotban levő 9 méteres kukoricafelvonó eladó. Érdeklődni az Újvidéki u. 560-ban.

• Jó állapotban levő használt gumiabroncsok eladók. Telefonszám: 063/7-024-801.

• Hereszéna eladó. Népfront u. 88., tel.: 843-718.

• Kos eladó. Telefonszám: 063/7-606-018.

• Digitális fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köbcen-tis), csirkeketrecek, fűkaszá-ló, mikrosütők, vadonatúj 50 literes és 10 literes bojler, alufelnik, alig használt torna-gép, vadonatúj konyhabútor, ágyak matraccal, szekrények, éjjeliszekrények és komputer-asztalok, ATX motorkerékpár (2001-es), Zastava 101-es, keltetőgépek, kandalló, asz-talosoknak munkaasztal gé-pekkel és szerszámokkal fel-szerelve, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkály-hák, tévék, odzsaci morzso-ló-daráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, babaágy pelenkázó asztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kacsok, fotelok, ki-húzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülögarni-túra, szekrények, ebédlő-asztalok székekkel, kompu-terasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy da-rabonként, dohányzóasztalok, tüzelős kályhák, Kreka Weso

kályhák, tűzhelyek, frizside-erek, mélyhűtők, mosógépek, villanytüzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varró-gépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üze-melésű központi kályhák. Csá-ki L. u. 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Eladó egy megőrzött, Tomos 14 M típusú motor-kerékpár, piros színű. Tel.: 843-452, 063/170-16-17.

• Pecsényecsibe élve, 150 Din/kg, tisztítva 220 Din/kg a Dózsa György u. 30-ban.

• Temerin szűk központjában, két családnak is megfele-lő, jól ellátott emeletes ház eladó. Tel.: 021/843-936.

• Temerinben a Táncsics Mi-hály 30. szám alatti családi ház eladó, mellékhelyiségek-vel, garázzsal. Tel.: 845-217, 063/89-89-965.

• Eladók 20–25 kilós mala-cok és egy szopós bikabor-jú. Telefonszám: 841-584.

• Kiadó autó-utánfutó vám-szajlás sátorral, mérete 110x 210x160. Tel.: 060/0842-435.

• Használt Capriolo Mosquito kislánykerékpár eladó. Tele-fonszám: 064/350-58-43.

**További apróhirdetések a 12. oldalon**

## Miserend

Augusztus 5-én elsőpéntek, reggel 8 órakor a Telepen: Be-tegekért, este 7 órakor a plé-bániatemplomban: Szűzanya tiszteletére.

6-án, szombaton reggel 8 óra-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg el-hunytakért: †Zavarkó Pálért, a Zavarkó és az Ihász nagyszü-lőkért és Sivić Antunért, vala-mint: †Varga Veronáért, az Úri szülőkért, fiukért, Péterért és Kabács Rózsikáért, valamint: †Baráth Róbertért.

7-én évközi 19. vasárnap, a Telepen reggel 7 órakor: A népért, a plébániatemplom-ban 8.30-kor: †Varga Istvá-nért, a Varga és a Kókai család elhunyt tagjaiért. 10 órakor: †Tóth Pálért és elhunyt hoz-zátartozóiért.

8-án, hétfőn reggel 8 órakor: szabad a szándék.

9-én, kedd reggel 8 órakor: szabad a szándék.

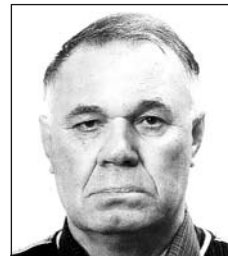
10-én, szerdán reggel 8 óra-kor: szabad a szándék.

11-én, csütörtökön este 7 órakor: szabad a szándék.

## TEMERINJAL

Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Erika**, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

**MEGEMLÉKEZÉS**  
a héten elhunyt



**BEKIĆ Juro**  
(1937-2011)

temerini lakosról.  
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

## Egyházközségi hírek

4-én, az esti mise után a Mónika közösség találko-zója a hittanteremben.

5-én elsőpéntek. Tekián nagybúcsú.

Augusztus 5-én, pénteken este 6 órakor esküdnék: Uracs Tivadar és Klajner Klementina.

7-én, vasárnap szentségimá-dási nap a Szent Rozália-plé-bániatemplomban.

### VÉGSŐ BÚCSÚ



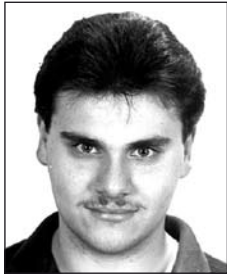
**PÁSZTOR Józseftől**  
(1970–2011)

Legyen csendes álmod,  
találj odafent örök boldogságot.

**Kedves emléked megőrzi**  
Déni és családja Bécsből

### MEGEMLEKEZÉS

Augusztus 5-én lesz szomorú 20 éve, hogy elvesztettük drága fiamat és testvérünket



**BARÁTH Róbert**  
(1970–1991)

Szomorú az út, mely síroddhoz vezet.  
Már 20 éve nem láthatunk és nem beszélgetünk veled.

Egy váratlan percben életed véget ért.  
Mint vihar a rózsát, a halál tépte szét.  
Egy fénykép, mely őrzi emléked,  
s egy út, mely elvitte az életed.

A hiányod kegyetlen, nem pótol semmi sem.

Temerin–Hamburg

**Emlékét szívében őrzi édesanyja és**  
testvérei családjukkal

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk az egy éve elhunyt szeretett sógorunkra



**ÁDÁM István**  
(1935–2010)

Ragyogj holdvilág, tekints le a földre,  
öleld át sírhalmát, ringasd lágyan, csendben.  
Könnyeket ejtve gondolunk rá,  
emlékét őrizzuk szívünkbe zárva.

**Szeretetét és jószágát nem feleli**  
a Vučenović család és a Hódi család Franciaországból

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve múlt augusztus 1-jén, hogy szeretett feleségem, édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és menyem nincs közöttünk



**FEHÉRNÉ OLÁH Teréz**  
(1951–2010)

Ezen a napon minden más,  
újra megérint a gyász.  
Nincs már velünk,  
kit szeretünk, de lélekben  
együtt lehetünk.

Eszünkbe jutnak  
az együtt töltött napok,  
fülkében újra  
megcsendül a hangod.

Gyertyát gyújtunk,  
mécseseket, ezek a  
fények világítsanak Neked.

**Emléked őrzi szerető**  
családod

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk  
szeretett



**VARGÁNÉ**  
**MENYHÁRT Matildtől**  
(1930–2011)

Egész életeden át  
dolgozva éltél, de egy  
napon csendben elmentél.  
Örök álom zárta le szemed,  
megpihenni tért  
két dolgos kezéd.

Fájdalmas az út,  
mely síroddhoz vezet.

A jó Isten őrkdjőn  
pihenésed felett!

Legyen csendes az álmod,  
s találj odafőnn  
örök boldogságot.

Nyugodj békében!

**Emléked őrzi öcséd,**  
**Imre, Margitka, Manyi**  
családjával és  
Imi családjával

### MEGEMLEKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs kö-  
zöttünk szeretettünk



**ÚRINÉ SZABÓ Rozália**  
(1931–2011)

Valaki hiányzik közülünk,  
elment, csendben távozott.  
Nem búcsúzott, de  
örökre szívünkbe záródott.

Hogy egy édesanya  
milyen drága kincs, csak  
az tudja, akinek már nincs.  
Hozzád már csak  
a temetőbe mehetünk,  
virágot csak  
a sírodra tehetünk.

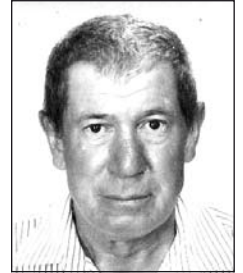
Szívedben nem volt más,  
csak jószág és szeretet,  
munka és küzdelem volt  
az egész életed.

Ha egy könnycsepp  
gördül végig arcunkon,  
azért van, mert  
hiányzol nagyon, anyu.

**Fia, Karcsi,**  
**menye, Zsuzsi**  
és unokái

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk sze-  
retett férjemtől, édesapánk-  
tól, nagyapánktól és apo-  
sunktól



**GÁBOR Lászlótól**  
(1947–2011)

Kitört betegségének  
gyorsan jött vihara,  
mint a villám, sújtott le  
a halálnak karja, ledöntötte  
élete fáját és elvitte  
csendes boldogságát.

A halállal megküzdzeni  
nem tudott, mert  
ereje elfogyott.

Utolsó sóhajod elvitte a  
szél, mindannyiunknak fáj,  
hogy hirtelen elmentél.

Emléked szívünkbe zártuk!

**Szerető feleséged,**  
**Katica, lányaid, Natí,**  
**Szilvia, Dia és Tina,**  
**unokáid, Panni, Ádi,**  
**Anita, Andreász és**  
**Dávid, vejeid, Zdravko,**  
**Attila, Ervin és Imre**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorúságban eltelt három év, amióta nincs velünk szeretett édesapám, apósom és nagytatám



**id. TÓTH Pál**  
(1928–2008)

Az idő nem áll meg soha, csak bánatban éljük a heteket,  
s mindig jobban fájlaljuk a felszaggatott sebeket.

Itt hagyott a drága és óva intő édesapa.

Hiányzik nagyapám minden kedves szava.

A föld is szegényebb lett egy szorgos jó emberrel,  
kinek ereje egyenlő volt a háborgó tengerrel.

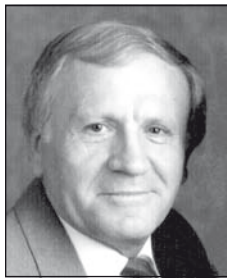
Örök az arcod, nem száll el a szavad, minden mosolyod  
bennünk marad. Mikor rád gondolunk, megremeget  
a lelkünk, ilyenkor érezzük, bilincsen a szívünk.

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol,  
mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

**Emlékét szívükbe zárták: fia, Palkó,**  
**menye, Erzsébet és egyetlen unokája, Ernő**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit a legjobban szeretünk, drága édesapánk, apósom és nagyapánk



**ÁDÁM István**  
(1935–2010)

Egy csendes nyári napon megszünt egy élet, nem dobog már többé szerető apai szíved, véget ért földi pályád, az Úristen itt lezárta. Szép volt melletted élni, tőled tanácsot kérsi bátorságot csodálni, őszinte szeretetedet érezni.

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már. Valakire várni, aki nem jön többé, valakire emlékezni örökön örökre. Pihenése felett örködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

**Szerető két lánya, Szerénke és Aranka, unokái, Shirley, Christopher, Árpád, Álmos és veje, Stephan**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett anyunktól



**özv. VARGÁNÉ  
MENYHÁRT Matild**  
ny. fodrásznőtől  
(1930–2011)

Emlékét  
kegyelettel megőrizzük.

Nyugodjon békében!

**Gyászolja Morvai László  
és családja**

### MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szerettünkre,  
aki már 21 éve nincs közöttünk



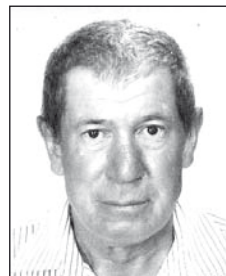
**id. PATARICA József**  
asztalos  
(1932–1990)

Emléked, míg élünk, megőrizzük.  
Nyugodjál békében!

**Szeretteid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



**GÁBOR Lászlótól**  
(1947–2011)

Virág a kezünkben,  
szívünkben fájdalom,  
sírodra szálljon  
áldás és nyugalom.

**Emléked megőrzi szerető  
sógorod, Laci, sógornőd,  
Zsuzsa, két lányuk, fiuk,  
vejük, és unokáik**

### MEGEMLEKEZÉS

Kegyelettel emlékezem a  
három éve elhunyt szere-  
tett férjemre



**VARGA Istvánra**  
(1938–2008)

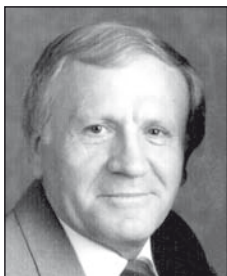
Hiányzik.

A mindennapoktól,  
az ünnepekből,  
az életünkből.  
De velünk él  
az emlékeinkben, minden  
róla szóló történetben,  
szívünkben mindig szeretve,  
és soha nem feledve.

**Szerető felesége**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezem szeretett férjemre, aki egy éve hiányzik mellőlem



**ÁDÁM István**  
(1935–2010)

Ez a gyertya most érted égjen, ki fent laksz már  
a magas égben, ki vigyázol ránk onnan fentről,  
s lelkünkhöz szólsz a végtelenből.

Olyan szomorú nélküle élni,  
valakit mindenütt örökre keresni.  
Valakit várni, ki nem jön vissza többé.

Olyan csend van nélküled, de nyugalmat nem lelek,  
talán csak majd akkor, ha melletted pihenek.

Minden elmúlik, minden véget ér,  
de az emléked örökké szívünkben él.

Nyugodjál békében!

**Szerető feleséged, Margitka**

### MEGEMLEKEZÉS

Augusztus 2-án volt egy  
éve, hogy nincs közöttünk  
szeretett édesapánk



**TALLÓ József**  
(1930–2010)

Elmentél tőlünk,  
de nem vagy messze,  
szívünkben maradsz  
most és mindörökre.

**Drága emlékét őrzik fiai,  
Ferenc és Géza**

### MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



**id. HORVÁTH Mihály**  
(1920–2011)

temerini lakosról.

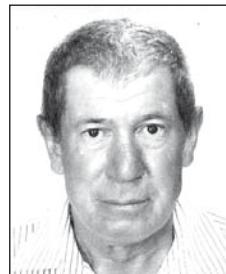
Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK

Temetkezési  
magánvállalat, tul.:  
**LACKÓ Tünde,**  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúzunk  
szeretett nászunktól



**GÁBOR Lászlótól**  
(1947–2011)

Nem volt ő nagy, sem  
kiváló, csak a szívünkhöz  
igen közelálló.  
Ne hidd, hogy feledni fogunk,  
a sors bármerre is vezet,  
a szív soha nem feled.

**Emléked megőrzi Lahos  
nászod és nászasszonyod**



Temetkezési vállalat, Népfőnt  
u. 109., tel: 842-515, 842-251

### MEGEMLEKEZÉS



**GÁBOR László**  
(1947–2011. 7. 31.)

temerini lakosról.  
Nyugodjék békében!

### Török László

# Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.  
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

**LABDARÚGÁS**

A TSK labdarúgói az új edző, Dragan Milosevics irányításával július 17-én kezdték meg az előkészületeket a 2011/2012-es idényre.

A munka kezdetéről, a játékoskeret alakulásáról és a további tervekről Vörös László, a TSK elnöke a Temerini Rádióknak nyilatkozva a múlt héten többek között elmondta, hogy a játékosok többsége lelkiismeretesen és rendszeresen részt vesz a heti három edzésen. Vannak azonban olyanok is, akik már az elmúlt idényben is rendszerentlenül látogatták az edzéseket és ugyanezek ezt a gyakorlatot továbbra is folytatják. Vannak viszont olyanok is, akik még nyaralásukat töltik. A csapatkeret meghatározó egyéniségei közül Letics nem állt még csatásorba, Roszics pedig sajnos, már az első edzésen olyan komoly sérülést szenvedett, hogy orvosi tanácsra egy hónapig nem fog edzeni és későbbi szerepléséről sem lehet egyelőre biztosat tudni. Kovacevics jelenleg és még egy ideig a délutáni váltásban dolgozik, így nem tud a többiekkel edzeni, de olyannyira lelkiismeretes, hogy külön edzésterv alapján délelőttönként maga készül. A nyaraláson lévő Paska sem kezdte meg a többiekkel a munkát, jó hír viszont, hogy Desznica újra edzeni kezdett.

A tavalyi gárdából csak Lavrnjával nem tudtak megegyezni, aki kérte kiürölését és távozni készült, de hogy hol és egyáltalán folytatja-e pályafutását, az még nem dőlt el. Helyébe a tapasztalt Borisz Bosnjakovics érkezett, aki korábban már játszott a TSK színeiben.

Az átigazolási időszak még tart és a jövő héten zárul, de további kérelmet a távozásra eddig senki sem nyújtott be. Minden összevetve 18–20 játékos rendszeresen megjelenik a heti foglalkozásokon.

Vörös László elnök szerint a kitűzött cél az új idényben ismét az 1-2 hely megszerzése lesz. Hogy ez a terv mennyire reális, az majd az

első néhány forduló után fog némi-  
leg kikristályosodni, hiszen a többi csapat játékeréje sem ismert még. Kérdés továbbá, hogy az átigazolási idény végéig sikerül-e még valamilyen erősítést szerezni. Mindenesetre jó lenne, ha a tavalyi idény-  
nyel ellentétben csapatunkhoz kegyes lenne a sorsolás és az első fordulóban gyöngébb ellenfeleket kapna, az élmezőnyről döntő rangadókat pedig a bajnokság későbbi fázisában játszaná.

A liga sorsolását hétfőn délután ejtették meg Újvidéken és itt már néhány kérdésre megszületett a válasz. A hétfői edzést a lelátóról szép számú kíváncsiskodóval együtt szemlélő Vörös László elmondta, hogy az újvidéki ligában 16 csapatot sorsoltak, a bajnokság pedig az augusztus 20-21-i első fordulóra kezdődik. Örömmel újságolta, hogy ezúttal a sorsolás igen kedvező a TSK számára, hiszen az első és a második fordulóban is pályaválasztó lesz, ennek alapján pedig az őszi 15 fordulóban nyolcszor játszik itthon és hétszer idegenben. Ezen kívül az első fordulóban a gyöngébb ellenfelekkel találkozik, míg a várhatóan komoly ellenlábasnak számítható budiszavai Dinamóval a 9., a mindig kellemetlen Szirig ellen a 12., a talán legnagyobb riválisnak várható Futog ellen csak a 13. fordulóban játszik. Az első fordulóban a TSK augusztus 21-én a szuszeki Partizánt fogadja, majd egy hétre rá a Fruskogoracal mérkőzik ugyancsak idehaza, első idegenbeli fellépése pedig a Proleter ellen lesz.

A hétfői gyűlésen eldőlt az is, hogy a TSK az első kupameccset augusztus 24-én játssza Cserevicsen a Szremac ellen.

A TSK szombaton az első előkészítő mérkőzését is lejátszotta, ellenfele a szerb ligás járeki Mladoszt volt.

**TSK-MLADOSZT 1:5 (0:3)**

A felkészülésben már előbb járó és magasabb rangfokozatú járeki gárda a 11. percben egy nem létező tizenegyesből Zukics révén szerezte meg első gólját, majd vezetését Radoja 24. és M.

**APRÓHIRDETÉSEK**

• Temerinben, a Tanító utca 14-ben eladó egy örökégs kályha, két gáz-kályha, egy sparhelt, Bagat varrógép, Gorenje mosógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m<sup>2</sup>) és kerttel (350 m<sup>2</sup>). Érdeklődni a Tanító utca 6/4-ben. Tel.: 842-682.

• Szőnyegek mélymosását vállalom, ugyanott 2,5 éves kos, birkák, bárányok eladók, vagy cserélhetők hízóért. Tel.: 843-581, 064/204-18-85.

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, két-éves, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es ki-

adású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).

• Mindenfajta bútor kidolgozása, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, árnyékolásra, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Eladó Citroen Visa, 1981; Honda motokultivátor 6 LE; MZ 175 köbcentis motorkerékpár, 1961-es évjárat. Tel.: 021/845-483, 063/536-761.

További hirdetések a 9. oldalon

Gyukics 33. percben lőtt góljaival 3:0-ra növelte. A második féldőben a járeki gárda az újonnan beálló játékosokkal szinte teljesen kicserélődött, az eredmény pedig a 70. percre nem változott. Ekkor aztán röpké két perc alatt Dragoljevics és Mudrinics góljaival a Madoszt 5:0-s vezetésre tett szert. A TSK becsületgólját a kispadról beálló Sörös lőtte a 83. percben.

A TSK a mérkőzést a Petkovics, Visekruna, Vidakovics, Dakics, Jokics, Varga, Sobot, Kopre, Gyurgyevics, Bosnjakovics, Sztojanovics összeállításban kezdte, de később csereként játéklehetőséget kapott még Polics, Szimeunovics, Mandics, Todorovics és Sörös is.

A mérkőzés utáni nyilatkozatában az első csapat élén bemutatkozó Milosevics edző úgy nyilatkozott, hogy az eredménnyel nem, de a mutatott játékkal, valamint a játékosok hozzáállásával és küzdeni akarásával elégedett. Elmondta még, hogy valamikor a TSK vajdasági ligába is bejutó gárdájában játszott. Edzője volt továbbá a TSK katedzsapatának, amelynek akkori tagjai közül többen most már az

első csapatban szerepelnek, tehát jól ismeri őket, így már az elején nem lesz nehéz neki kialakítani a megfelelő kapcsolatot a játékosokkal. Nagy megtiszteltetésnek, de kihívásnak is tekinti, hogy a hamarosan 100 éves fennállását ünneplő temerini klub edzője lehet.

A járekiak új edzője, Nikola Meszerdzsija is kedvezően értékelte a TSK játékosgárdájának képességeit, saját csapatától pedig a közpályahelyezés kiharcolását reméli.

A szombati temerini mérkőzés után a Mladoszt vasárnap, ugyancsak előkészületi meccsen, az újvidéki C. zvezda ellen nyert 6:0-ra.

A Szloga Gákovón játszott két barátságos meccset és ezeken a zombori Radnicst 2:0-ra, a helybeli Granicsart pedig 1:0-ra győzte le.

A Szirig a Csenej ellen nyert 3:0-ra.

Csütörtökön a Szloga a kolóniai pályán a Donji Szrem csapatát fogadja, a TSK pedig szombaton az újvidéki Szlaviját, vasárnap pedig a sztepanovcevoí Omladinacot. A vásártéri pályán mindkét találkozó 17.30 órakor kezdődik. P. L.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103793291

ISSN 1451-9216

